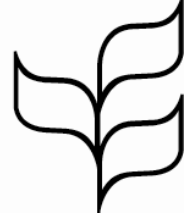


Distr.: Limited
30 October 2024
Arabic
Original: English

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع السادس عشر

كالي، كولومبيا، 21 أكتوبر/تشرين الأول - 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2024

البند 24 من جدول الأعمال

البيولوجيا التركيبية

الفريق العامل الثاني

البيولوجيا التركيبية

مشروع مقرر مقدم من رئيس الفريق العامل الثاني

إن مؤتمر الأطراف،

I

إن يشير إلى الدعوة التي وجهها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية¹ في مقره BS-7/12 المؤرخ 3 أكتوبر/تشرين الأول 2014 من أجل اتباع نهج منسق بشأن مسألة البيولوجيا التركيبية، مع مراعاة حقيقة أن أحكام البروتوكول يمكن أن تنطبق أيضا على الكائنات الحية الناتجة عن البيولوجيا التركيبية،

وإن يشير أيضا إلى المقرر [19/14](#) المؤرخ 29 نوفمبر/تشرين الثاني 2018 والمقرر [31/15](#) المؤرخ 19 ديسمبر/كانون الأول 2022،

وإن يعيد التأكيد على المقرر [8/15](#) المؤرخ 19 ديسمبر/كانون الأول 2022 بشأن بناء القدرات وتنميتها والتعاون التقني والعلمي والمبادئ التوجيهية الواردة في المرفق الثاني منه،

وإن يعيد التشديد على تطبيق نهج احترازي، وفقا لأهداف اتفاقية التنوع البيولوجي،² فيما يتعلق بإطلاق تطبيقات البيولوجيا التركيبية في البيئة،

وإن يدرك العلاقة بين مجال البيولوجيا التركيبية والهدف 17 من إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي الذي تم إنشاؤه في المقرر [4/15](#) المؤرخ 19 ديسمبر/كانون الأول 2022،

¹ الأمم المتحدة، سلسلة المعاهدات، المجلد 2226، رقم 30619.

² الأمم المتحدة، سلسلة المعاهدات، المجلد 1760، رقم 30619.

وإن يلاحظ التأثيرات الإيجابية والسلبية المحتملة لتطبيقات البيولوجيا التركيبية فيما يتعلق بأهداف الاتفاقية وغايات وأهداف الإطار،

وإن يقر بأن النهج المتعدد التخصصات الذي تقوده الأطراف ضروري من أجل تقييم التأثيرات المحتملة للبيولوجيا التركيبية على أهداف الاتفاقية وبروتوكوليها،

وإن يدرك عدم المساواة في مشاركة البلدان النامية في البحث والتطوير، والتقييم والتنظيم في مجال البيولوجيا التركيبية وأهمية معالجة الآثار،

وإن يقر بعمل فريق الخبراء التقنيين المخصص المتعدد التخصصات المعني بالبيولوجيا التركيبية ونتائج المسح الأفقي الواسع والمنظم، ورصد وتقييم أحدث التطورات التكنولوجية في مجال البيولوجيا التركيبية،

[

1- يشدد على الحاجة الملحة إلى بناء القدرات وتميئتها، والحصول على التكنولوجيا ونقلها وتبادل المعرفة في مجال البيولوجيا التركيبية، وخاصة بالنسبة للأطراف من البلدان النامية، لتحقيق غايات وأهداف إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي؛

2- يحث الأطراف، ويدعو المنظمات ذات الصلة، على تقديم الدعم المالي والتقني لمبادرات بناء القدرات والتنمية ونقل التكنولوجيا في البلدان النامية، وخاصة أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية، والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، بما في ذلك لأغراض البحث والتطوير والتقييم في مجال البيولوجيا التركيبية؛

3- يناشد الأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين لتيسير التعاون الدولي الواسع النطاق، ونقل التكنولوجيا، وتبادل المعرفة، وبناء القدرات وتميئتها فيما يتعلق بالبيولوجيا التركيبية، مع مراعاة احتياجات الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والنساء والشباب؛

4- يشجع الأطراف على تقديم احتياجاتها وأولوياتها المتعلقة بالبيولوجيا التركيبية في سياق الإطار، بما في ذلك من خلال مراكز الدعم الإقليمية ودون الإقليمية لآلية التعاون التقني والعلمي؛

5- يقرر وضع خطة عمل مواضيعية لدعم بناء القدرات وتميئتها، والحصول على التكنولوجيا ونقلها وتبادل المعرفة في سياق البيولوجيا التركيبية، بناء على احتياجات وأولويات الأطراف، وخاصة للبلدان النامية الأطراف، ولا سيما أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية، والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، لتنفيذ الأهداف الثلاثة لاتفاقية التنوع البيولوجي والإطار، بما يتماشى مع الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات وتميئتها،³ وفي الوقت ذاته تجنب الازدواجية مع الخطط والاستراتيجيات القائمة بموجب الاتفاقية وبروتوكوليها،⁴ مع مراعاة:

(أ) الاحتياجات المحددة للأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية التي تعتبر مكتملة لخطة عمل بناء القدرات لبروتوكول قرطاجنة، على النحو المحدد في المعلومات التي قدمتها بناء على الطلب الوارد في الفقرة 7؛

(ب) تحديد المجالات التي تتطلب بناء القدرات وتميئتها والحصول على التكنولوجيا ونقلها وتبادل المعرفة من أجل البحث والتطوير والتقييم في مجال البيولوجيا التركيبية؛

³ المقرر 8/15، المرفق الأول.

⁴ على وجه الخصوص خطة عمل بناء القدرات لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية (المقرر CP-10/4، المرفق).

(ج) استراتيجيات لتيسير المشاركة العادلة للبلدان النامية الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والنساء، والشباب، والأوساط الأكاديمية، وقطاع الأعمال والمؤسسات ذات الصلة في البحث والتطوير في مجال البيولوجيا التركيبية؛

(د) استراتيجيات من أجل الترويج للتقاسم العادل والمنصف للفوائد الناشئة عن البيولوجيا التركيبية، بما يتماشى مع المادتين 16 و19 من الاتفاقية والإطار؛

(هـ) آليات لنقل التكنولوجيا، وتبادل المعرفة والتعاون التقني والعلمي الدولي لتعزيز الابتكار، بما يتماشى مع المادتين 16 و18 من الاتفاقية والإطار؛

6- ينشئ فريقاً جديداً مخصصاً من الخبراء التقنيين يكون معنياً بالبيولوجيا التركيبية، وفقاً للاختصاصات الواردة في المرفق بهذا المقرر؛

7- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والنساء، والشباب، والأوساط الأكاديمية، ومؤسسات البحوث، وقطاع الأعمال والمنظمات الأخرى ذات الصلة إلى تقديم معلومات عن خبراتها واحتياجاتها وأولوياتها المتعلقة بالبيولوجيا التركيبية لدعم إعداد خطة العمل المواضيعية وكذلك فيما يتصل بالعمليات والمبادرات الأخرى المتعلقة ببناء القدرات وتنميتها والحصول على التكنولوجيا ونقلها وتبادل المعرفة المتعلقة بالبيولوجيا التركيبية؛

8- يدعو أيضاً الأطراف، والحكومات الأخرى، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والنساء، والشباب، والأوساط الأكاديمية، ومؤسسات البحوث، وقطاع الأعمال والمنظمات الأخرى ذات الصلة إلى تقديم معلومات عن مجالات الأولوية الخاصة بها والمتعلقة بالبيولوجيا التركيبية، بما في ذلك أحدث التطورات التكنولوجية، ذات الصلة بالأهداف الثلاثة للاتفاقية والإطار، ليستشير بها عمل فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالبيولوجيا التركيبية المعروض في الفقرة 3 من المرفق بهذا المقرر؛

I

9- يطلب من الأمانة التنفيذية، رهنا بتوافر الموارد، ما يلي:

(أ) إعداد خطة عمل مواضيعية لدعم بناء القدرات وتنميتها والحصول على التكنولوجيا ونقلها وتبادل المعرفة في سياق البيولوجيا التركيبية، على النحو المشار إليه في الفقرة 5؛

[ب) التكليف بإجراء دراسة علمية مستقلة تجمع وتوجز الدراسات العلمية القائمة، واحتياجات وأولويات تمويل البحوث العامة والتنمية، فضلاً عن خرائط طريق بحثية بشأن تطبيقات البيولوجيا التركيبية ذات الصلة بتحقيق الإطار، وخاصة أهدافه 4، و6، و7، و8، و10، و13، و17؛]

(ج) تلخيص المعلومات المقدمة وفقاً للفقرات 7، و8، و9 (و)؛

(د) تقديم مشروع خطة العمل المواضيعية لاستعراض الأقران قبل الاجتماع الثامن والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية؛

(هـ) إنشاء صفحة إلكترونية مخصصة للترويج لخطة العمل المواضيعية وتيسير تبادل المعرفة في سياق البيولوجيا التركيبية؛

(و) عقد مناقشات عبر الإنترنت للمنتدى الإلكتروني المفتوح العضوية المعني بالبيولوجيا التركيبية لدعم عمل فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالبيولوجيا التركيبية؛

(ز) عقد اجتماع واحد على الأقل بالحضور الشخصي لفريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالبيولوجيا التركيبية؛

(ح) دعم المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في العمل ذي الصلة بالبيولوجيا التركيبية الذي يتم الاضطلاع به بموجب الاتفاقية، وفقا للمقرر [40/10](#) المؤرخ 29 أكتوبر/تشرين الأول 2010؛

(ط) دعم مشاركة النساء، والشباب، والأوساط الأكاديمية بشكل أكبر في العمل ذي الصلة بالبيولوجيا التركيبية الذي يتم الاضطلاع به بموجب الاتفاقية؛

(ي) تيسير بناء القدرات في مجال المسح الأفقي الواسع والمنتظم، ورصد وتقييم أحدث التطورات التكنولوجية في البيولوجيا التركيبية؛

[
]

10- يطلب من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية أن تنتظر في اجتماعها الثامن والعشرين في نتائج فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالبيولوجيا التركيبية وأن تقدم توصياتها إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع عشر؛

11- يطلب من الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تنتظر، في اجتماعها السادس أو السابع، في خطة العمل المواضيعية وأن تقدم توصياتها إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع عشر.

[

المرفق

اختصاصات فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالبيولوجيا التركيبية

1- ينعقد فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالبيولوجيا التركيبية امتثالا للقسم حاء من طريقة التشغيل الموحدة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية،⁵

2- وتطبق إجراءات تجنب أو إدارة تضارب المصالح في أفرقة الخبراء المنصوص عليها في مرفق المقرر [33/14](#) المؤرخ 29 نوفمبر/تشرين الثاني 2018 على فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالبيولوجيا التركيبية.

3- وسيقوم فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالبيولوجيا التركيبية بما يلي:

(أ) [استعراض][تلخيص] تجميعات التقديمات وموجز المنتدى الإلكتروني المفتوح العضوية المعني بالبيولوجيا التركيبية المشار إليه في الفقرة 9 (ج) من هذا المقرر، والدراسة العلمية المشار إليها في الفقرة 9 (ب)، مع مراعاة مشروع خطة العمل المواضيعية وغيرها من المعلومات التقنية القائمة ذات الصلة؛

(ب) البناء على العمل ذي الصلة الذي تم الاضطلاع به سابقا بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي⁶ وبروتوكولها؛

(ج) تحديد المنافع [الحالية] و[المحتملة] للبيولوجيا التركيبية فيما يتعلق بالأهداف الثلاثة للاتفاقية وتنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي؛

⁵ المقرر [10/8](#)، المرفق الثالث.

⁶ الأمم المتحدة، سلسلة المعاهدات، المجلد 1760، رقم 30619.

- (د) تحديد التأثيرات الإيجابية المحتملة لأحدث التطورات التكنولوجية في مجال البيولوجيا التركيبية فيما يتصل بالأهداف الثلاثة للاتفاقية وتنفيذ الإطار؛
- (هـ) تحديد التأثيرات السلبية المحتملة لأحدث التطورات التكنولوجية في مجال البيولوجيا التركيبية فيما يتصل بالأهداف الثلاثة للاتفاقية وتنفيذ الإطار؛
- (و) تقديم المشورة بشأن كيفية مراعاة بناء القدرات وتميئتها، والحصول على التكنولوجيا ونقلها وتبادل المعرفة في مجال البيولوجيا التركيبية فيما يتصل بمشروع خطة العمل المواضيعية، في ضوء التطورات المستقبلية في مجال البيولوجيا التركيبية وتنفيذ أهداف الاتفاقيات والإطار؛
- (ز) إعداد تقرير عن أعماله لتتظر فيه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.
-